



www.amu.lu

Bulletin novembre 2016

BIL LU14 0021 1349 0900 0000 .CCP LU83 1111 1287 6344 0000
RCS Luxembourg F3567

11, Kiirchestrooss ▪ L-5741 Filsdorf
Tél.: 26 67 12 61 ▪ Fax: 23 67 63 75 ▪ office@amu.lu



Léif Frënn,

Mir kommen esou lues un d'Enn vun engem Joer mat villen negative Schlagzeilen, wann een un di vill Leit denkt déi keen aneren Auswee méi hunn wéi aus hirem Land fort ze lafen an der Hoffnung anzwousch anescht kënnen a Fridden ze liewen. Dës onglécklech Situatioun beweist ganz kloer wéi wichteg et ass, sech anzusetzen fir de Räichtum méi gerecht ze verdeelen an all Mënsch säin elementaart Recht op e mënschewierdegt Liewen a sengem Land ze erméiglechen.

An deem Sënn hu mir och dëst Joer mat grousser Motivatioun weider un eise Projet'en geschafft a si frou iech an dësem Bulletin erëm eng Kéier vill interessant Informatiounen ze ginn. E wichtege Moment war dëst Joer d'Inauguratioun vun eiser Maternité-Pédiatrie am Kongo a mir kucken och op e Projet zeréck dee mir mat ärer Hëllef virun 10 Joer a Brasilien realiséiert hunn.

Mir hunn eis och entscheet fir zesummen mam Ministère de la Coopération op de Wee vun engem sougenannten "Accord-Cadre" ze goen. An eisem nächste Bulletin gi mir méi am Detail op dëse pluri-annuellen Usaz an. Et ass fir eis ONG ee wichtege Schrëtt fir eis Aktivitéiten zesummen mat eise Partner nach méi gezielt kënnen ëmzesetzen. E wichtege Aspekt ass d'Stärkung vun de Kapassitéiten vun eise Partner. Mat Suma Fraternidad hu mir zum Beispill schonn d'lescht Joer esou e Projet a Latäinamerika mat vill Succès lancéiert. Eise Plang ass fir dem Ministère am Februar 2017 eisen 1. "Accord-Cadre" fir di nächst 4 Joer ze presentéieren.

Ech wënschen iech elo nach vill Freed beim Duerchliesen vun dësem Bulletin, deen eis Mataarbechter am AMU-Office, d'Josiane Hoffmann an de Claude Steichen, erëm mat vill Léift op eng interessant Aart a Weis zesummegeallt hunn.

Claude Metz
President

Aide pour Haïti

Début octobre 2016 le cyclone « Matthew » a fait des ravages sur Haïti, spécialement les départements du Sud et de la Grand-Anse ont été détruits. Ces deux départements ont été frappés tellement forts par la tempête qu'il y a eu 900 morts.

Les conséquences de ce cyclone sont des dégâts matériels, des bétails égarés et morts, des bâtiments détruits et des plantations entières de riz, bananes, manioc, haricots et maïs dévastées complètement.

En Haïti, l'agriculture représente toujours un secteur d'activité important. Cette tempête a donc un effet extrêmement néfaste sur le rendement des prochaines récoltes des haïtiens. Selon un membre de la « Protection de la société civile locale », les agriculteurs sont aux abois tant les récoltes seront affectées.

La vie de beaucoup de personnes repose uniquement sur l'agriculture et sur l'élevage des chèvres, porcs et vaches. Sans ce travail ils n'ont pas assez de nourriture et il leur manque les moyens d'acheter de la nourriture et de couvrir des frais pour les scolarités, la santé, etc.

Au nord de Haïti, la tempête n'a pas frappé avec la même violence qu'au sud, mais les champs des 150 agriculteurs qui participent au projet de formation agricole de AMU sont majoritairement détruits. Même au nord les chiffres indiquent que 8 sur 30 agriculteurs sont en danger d'existence à cause des dégâts.

Actuellement l'AMU réalise au nord de Haïti un projet de formation avec 150 agriculteurs de la région de Mont Organisé. Malheureusement une grande partie des champs plantés dans le cadre de cette formation est dévastée. C'est là que l'AMU veut intervenir par une aide ponctuelle pour que le projet de formation ne prenne pas trop de retard et que les récoltes ne soient pas complètement détruites.

Les 2 écoles primaires et l'école maternelle que AMU a déjà réalisées dans la commune Mont-Organisé, ne sont pas atteints par le cyclone.

Si vous voulez soutenir les haïtiens, vous pouvez faire un don sur le compte de l'a.s.b.l. Action pour un Monde: CCPL LU83 1111 1287 6344 0000 avec la mention S.O.S. HAÏTI.

Dès à présent, un grand merci pour votre générosité.

Le Conseil d'administration

... au Népal

Projet 2015-2018

Première aide d'urgence pour la reconstruction et la réparation des postes de santé et de premier secours de Dhading et de Baluwa après les tremblements de terre de 2015 au Népal.

Budget alloué au projet : **€ 362.210,65**

Cofinancement selon accord de financement du 21.12.2015

Contribution du Gouvernement luxembourgeois : **€ 300.000,00**

Contribution de l'Action pour un Monde Uni asbl: **€ 62.210,65**

Partenaire local : **Dhulikhel Hospital /Dhulikhel Népal**



Le bâtiment du centre médical de Dhading a été gravement endommagé par le tremblement de terre en 2015. De nombreuses chambres ne pouvaient plus être utilisées. Une rénovation complète du bâtiment s'avérait nécessaire. Le toit de la cage d'escalier était à refaire, plusieurs murs devaient être détruits et reconstruits complètement. La structure du bâtiment a dû être fortifiée à plusieurs endroits.

Aujourd'hui, 8 mois plus tard, les travaux sont presque terminés et le bâtiment est opérationnel. Malheureusement les travaux de reconstruction du deuxième centre médical de Baluwa n'ont pas



pu être entamés en parallèle. Le blocage de la frontière avec l'Inde pendant de longs mois était à l'origine d'une pénurie de vivres, de médicaments, d'essence et de matériaux de construction.

... à Lima au Pérou

Projet 2015-2018

Développement d'un centre thérapeutique de réhabilitation pour jeunes filles.

Budget alloué au projet : **€ 320.513,41**

Cofinancement selon le contrat du 06.03.2015

Contribution du Gouvernement luxembourgeois: **€ 213.675,61**

Contribution de l'Action pour un Monde Uni asbl: **€ 66.891,61**

Contribution locale : **€ 39.946,19**

Partenaire local : **Instituto Mundo Libre**



Au cours de la première année du projet, les travaux du nouveau centre thérapeutique ont pu être effectués comme prévu. Au bout d'une année, le bâtiment comprenant une cuisine, un réfectoire, une réserve, des sanitaires et une infirmerie était pratiquement opérationnel. La deuxième année de projet prévoit l'installation de l'atelier de chocolaterie. Actuellement notre partenaire local, l'Instituto Mundo Libre, est en train d'acquiescer les équipements et les installations nécessaires pour son fonctionnement.



Un des objectifs initiaux du projet était de mettre en place un atelier de production de chocolats qui fonctionne selon des principes d'une économie solidaire. L'association Solidarpole du Luxembourg planifie et organise dans le cadre de ce projet des formations en Economie de Communion des responsables de la chocolaterie. Pour cela, Solidarpole, s'unit avec un entrepreneur argentin, possédant une certaine expérience en Economie de Communion et avec le Centre d'Economie de Communion en Europe afin de mettre en place les lignes d'une économie solidaire pour la chocolaterie. Une première visite de formation est prévue début novembre 2016.

Solidarpole est un partenaire officiel dans ce projet ambitieux et ses membres disposent d'une expérience fondamentale dans le domaine de la production et de la commercialisation de chocolats à une échelle internationale. Au cours de la première année du projet, Solidarpole s'est engagée au-delà de son objectif, afin d'améliorer également la qualité du produit des chocolats, par une analyse des chocolats et par une analyse de marché sur place.

Visite du 27 septembre 2016 au Brésil

La visite au Brésil fin septembre 2017 d'une délégation de l'Action pour un Monde Uni a été faite dans le cadre d'une mission d'identification de nouveaux projets au Brésil et de prise de contact avec l'association «SMF».

Nous avons profité de notre séjour à Recife pour visiter un projet que l'AMU a réalisé il y a 10 ans. Il s'agissait de structures communes réalisées au bénéfice des populations sans terre qui venaient à peine de s'installer dans 4 «assentamento».

Le projet avec le titre «Aide à l'installation de familles de travailleurs ruraux sur des terrains agricoles expropriés à Tracunhaem près de

Recife, État de Pernambuco au Brésil» a été réalisé entre 2004 et 2007 en collaboration avec l'association « Comissão Pastoral da Terra ».

«Assentamento» est le mot utilisée pour définir des terrains agricoles déclarés d'intérêt social et expropriés par le Gouvernement Fédéral dans le cadre de la réforme agraire. Il s'agit de terres où des familles sont installées, elles y ont construit leurs habitations, cultivent les terres et pratiquent de l'élevage.

Visite de la salle communautaire de l'assentamento de Chico Mendes I:

La salle communautaire était toujours utilisée par l'association de l'assentamento. Le président lui-même nous a fait visiter les lieux. La salle communautaire est utilisée pour des réunions du conseil de l'association, pour des formations et comme lieu de prière.

La salle est très bien entretenue, la peinture est propre, le toit, les murs, l'installation électrique sont en bon état. La citerne nécessite certaines réparations. Ils avaient rajouté un grillage devant certaines fenêtres, car à 3 reprises des objets du siège comme le frigo et la cuisinière ont été volés. La porte arrière sera renforcée par un grillage supplémentaire. Les tuyaux qui mènent du toit à la citerne ont également été volés.



On voit que la communauté s'occupe de ces réparations et prend soin des installations.

Puis, nous avons visité l'assentamento Nova Canaã. Ici la présidente de l'association est une jeune maman dynamique. On remarque très vite qu'elle connaît bien les différentes réalités de son assentamento. Elle nous fait visiter la salle communautaire qui a été agrandie par le projet de l'AMU. Le bâtiment est en bon état. Nous y voyons des jeunes qui préparent une pancarte pour les élections communales. Un jeune de leur assentamento se présentera comme candidat.

La salle est donc toujours utilisée. Un peu plus tard, une représentante du ministère se



présente pour régler certaines questions, même cette réunion se fait dans la salle.



A côté, il y a la cuisine communautaire avec les faillances au mur, les surfaces de travail et l'équipement. Ce lieu semble encore neuf bien qu'on y travaille depuis 10 ans! Les femmes y produisent de la pulpe de fruits qui sera ensuite congelée. Elles y font également d'autres transformations de fruits et une petite production de pain.

Malheureusement, il est très difficile d'obtenir le certificat de l'Etat qui donne l'autorisation pour vendre du pain dans les supermarchés. Dans l'assentamento, il existe un problème d'eau et comme il n'y a pas l'irrigation, la production de céréales est assez faible. De l'autre côté, il y a le problème de débouché pour le pain. A cela s'ajoute un prix de l'électricité élevé et beaucoup de coupures au niveau du courant. Ceci entraîne que les congélateurs ont une

durée de vie très courte et que les coûts pour la conservation de produits sont très élevés.

Tout cela fait que la cuisine communautaire n'est pas vraiment rentable actuellement.

La présidente ou coordinatrice, comme elle préfère être appelée, nous montre les arbres et les plantes qui ont été plantés grâce au projet.

Elle nous explique que, suite à ce travail réalisé par les jeunes, un groupe de jeunes s'est formé qui existe encore aujourd'hui! Elle est contente de nous dire qu'elle en faisait partie. Ceci est très important quand on sait que les jeunes ont tendance à abandonner le village pour rejoindre la ville.

Dans une troisième construction, il y a l'idée d'installer une radio locale. Le toit de cette maison avait été fait en tuiles écologiques peu résistantes au soleil. La commune qui avait loué la maison pendant un certain temps avait refait



le toit avec des tuiles contenant de l'amiante. Ce toit n'est pas dans un bon état.

La troisième maison communautaire visitée était celle de l'assentamento Chico Mendes III. Ici aussi, le siège est toujours utilisé et bien entretenu, à part la citerne qui doit être réparée et qui était donc vide au moment de la visite.

C'était pour nous un cadeau de visiter ces lieux et de voir la joie et la reconnaissance de ces personnes.

Le plus impressionnant était de voir la bonne relation entre les présidents et la population des 3 «assentamento». On voyait qu'ils ont l'habitude de s'entraider. L'éducateur social de la CTP travaille depuis plus de 10 ans avec ces personnes et on voit le fruit du chemin parcouru ensemble!

Josiane Hoffmann

... Kajungutti in Tansania

Projet 2015-2017

Entwicklung von der Krankenstation in Kajungutti durch den Bau von Wohnungen für das Personal.

Gesamtbudget des Projektes: € 91.041,15

Ministerielle Zustimmung gemäß Vertrag vom: 16.03.2015

Staatliche Beteiligung : € 60.694,10

Beteiligung Action pour un Monde Uni asbl: € 29.334,20

Lokale Beteiligung: € 1.012,85

Lokaler Partner : Sisters of St Therese



sehr glücklich über das gelungene Projekt. Mit diesen Wohnungen hat die Klinik die Möglichkeit, hochqualifiziertes Personal zu engagieren, was sich natürlich positiv auf die Pflege der Kinder auswirkt. Bei unserem Besuch wurde uns die Möglichkeit gegeben die ersten Wohnungen offiziell einzuweihen. Zudem kam, dass die Schwestern vor Ort auch den kurzen Weg zu den Personalwohnungen zur „AMU-Street“ umbenannt haben.

... Nyakaiga in Tansania

Projet 2013-2016

Stromversorgung durch Solarenergie im Dorf Nyakaiga und Bau einer Lagerhalle in Kadegesho.

Gesamtbudget des Projektes: € 228.248,29

Ministerielle Zustimmung gemäß Vertrag vom: 17.10.2012

Staatliche Beteiligung : € 152.165,52

Beteiligung Action pour un Monde Uni asbl: € 76.082,77

Lokaler Partner : Diocèse de Kayanga



Während unserer letzten Tansania Reise, Ende Juni 2016, nutzen Jean-Paul Frank und Claude Steichen die Gelegenheit, das Projekt des Aufbaus und der Weiterentwicklung der Klinik in Kanjungutti zu besichtigen. Die erste Projektphase, der Bau der neuen Kinderklinik ist abgeschlossen. Die zweite Phase, nämlich der Bau der Wohnungen für das Personal soll noch dieses Jahr fertiggestellt werden.

Zwei der vier Wohnungen sind schon vollendet. Eine Person hatte bereits eine Wohnung bezogen. Die Arbeiten sollen aber auch dieses Jahr abgeschlossen werden. Der Projektpartner zeigt sich

Die meisten Menschen in den ländlichen Regionen leben von der Landwirtschaft, genauer genommen vom Ackerbau. Der normale Bauer besitzt nur sehr wenig Fläche. In der Regel ist es so, dass der Bauer

nach der Ernte seine Erträge verkauft. Es gibt oft keine Möglichkeiten zur Lagerung der Ernte. Natürlich fallen die Preise, wenn alle Bauern zur Erntezeit auf die Märkte drängen, um ihre Produkte zu verkaufen.

Die AMU hat, auf Anfrage eines lokalen Partners in Kadegesho eine Lagerhalle (36.000 €) gebaut. Das Projekt konnte Anfang dieses Jahres fertiggestellt werden.

Wir haben uns mit einigen Landwirten aus der Region um Kadegesho getroffen und uns ihre Meinung zum Projekt angehört. Die Bauern sind sehr dankbar für die Lagerhalle. Sie haben uns bestätigt, dass wenn sie ihre Ernte nur 3 Monate später verkaufen, sie den doppelten bis dreifachen Preis erzielen können.

Eine Ackerbaufirma hat sich in der Region um Kadegesho niedergelassen, weil der Boden dort sehr fruchtbar ist. Diese Firma hat circa 60 ha Land,



das der Diözese gehört, dort gepachtet. Zu Beginn waren wir etwas besorgt, dass die Firma die lokalen Landwirte vertreiben oder ihr Land in Besitz nehmen könnte. Die Preise könnten ebenfalls durch große Getreideanbieter noch stärker beeinflusst werden. Es hat sich aber herausgestellt, dass auch diese Ackerbaufirma die Lagerhalle nutzt wodurch die Zusammenarbeit mit den Landwirten verstärkt wurde. Das Gleiche hat diese Firma auch schon in anderen Teilen Tansanias unter



Beweis gestellt. Das bedeutet, die lokalen Bauern bewirtschaften weiter ihre Felder, zusätzlich können sie bei der Firma arbeiten und sich etwas hinzuverdienen. Ein weiterer Vorteil, von dem die Landwirte uns erzählt haben, ist, dass sie durch die Kooperation Zugang zu neuem Saatgut haben.

... à Kikoti au Congo

Projet 2016-2019

Développement du village de Kikoti par l'amélioration du niveau d'éducation et l'augmentation de la qualité des produits et de la production agricoles - RDC.

Budget alloué au projet : € 309.630,35

Cofinancement selon contrat du 08.04.2016

Contribution du Gouvernement luxembourgeois : € 206.420,23

Contribution de l'Action pour un Monde Uni asbl : € 103.210,12

Partenaire local : **AECOM (Association pour l'Economie de Communion)**



Lors de notre visite au Congo, nous avons pu être présents pour le lancement du projet du développement du village de Kikoti. Nous nous sommes retrouvés avec les acteurs principaux du projet à Kikwit (petite ville qui se situe à 4 km de Kikoti). Ici les conditions de vie sont meilleures qu'au village. Il y a l'eau courante et grâce au générateur d'un habitant du quartier il y a du courant pendant quelques heures par jour.

Heureusement nous avons ramené le texte du projet imprimé, car sans alimentation en électricité publique, il est rare de trouver une imprimante qui fonctionne et ainsi nous avons pu passer en revue chaque détail du texte du projet sur papier. Le projet sur papier, rédigé par Gibby de Kinshasa et AMU Luxembourg, correspondait effectivement à l'idée



que les personnes de Kikoti veulent réaliser!

Même si le projet a démarré avec un retard de trois mois, le fait d'avoir clarifié ensemble les différents points facilitera le déroulement de ce projet de développement du village de Kikoti par l'amélioration du niveau d'éducation et l'augmentation de la qualité des produits et de la production agricoles.

Deux semaines après notre départ ont commencé déjà les premières formations. L'ingénieur agronome - qui avait déjà collaboré dans un projet de la FAO - avait comme soucis de commencer au plus vite avec les activités afin de profiter de la saison sèche pour commencer les plantations.

Nous avons pu visiter les lieux et voir sur place les endroits exacts où seront construites les salles de classes, sanitaires, séchoir de manioc, ...

Lors de la rencontre avec le personnel de l'école, les enseignants ont exprimé leur joie pour ce projet.

Même un sympathique échange avec les mamans qui déblayent le terrain a eu lieu.

... à Kinshasa au Congo

Projet 2014-2017

Construction et équipement d'une maternité et d'une pédiatrie à Kinshasa en RDC.

Budget alloué au projet : € 409.559,87

Cofinancement selon contrat du 30.05.2014

Contribution du Gouvernement luxembourgeois : € 273.039,91

Contribution de l'Action pour un Monde Uni asbl : € 92.519,96

Partenaire local : € 44.000,00

Partenaire local : **AECOM (Association pour l'Economie de Communion)**

Inauguration de la maternité :

Lors de l'inauguration, il y avait beaucoup de personnes, notamment des personnalités et des journalistes. Dr Arthur Ngoy, médecin directeur de Moyi mwa Ntongo, a mis l'accent sur le problème de la mortalité maternelle et sur l'importance de s'engager à fond afin de combattre ce fléau. Le président d'AECOM a mis l'accent sur la collaboration entre différents acteurs et l'engagement de nombreuses personnes. Le cadre offert par l'AMU à



Contact Action pour un Monde Uni

Siège social / Bureau :

11, Kiirchestrooss L-5741 Filsdorf

Les permanences du bureau :

lundi à jeudi toute la journée

Tél : 26 67 12 61 - info@amu.lu - www.amu.lu

www.facebook.com/ActionpourunMondeUni

Le conseil d'administration

Claude Metz (président), Robert Kremer (vice-président), Jean-Paul Frank (trésorier), Brigitte Wciorka (secrétaire), Marie-Thérèse Kremer (membre), Bechara Ziadé (membre), Marianne Harpes (membre), Claudine Stein (membre), Christiane Stein (membre), Josiane Hoffmann et Claude Steichen (gestionnaires de projets)

Comment soutenir nos actions ?

Vous pouvez manifester votre générosité par un don au profit de

Action pour un Monde Uni
BIL: LU14 0021 1349 0900 0000
CCPL : LU83 1111 1287 6344 0000

Toute personne effectuant un don en faveur de l'Action pour un Monde Uni asbl, reçoit par voie postale une quittance reconnue par l'Administration des Contributions du Grand-Duché, ce qui permet de bénéficier du droit d'exonération fiscale.

cette occasion exprimait le soutien de nombreuses personnes et associations au Luxembourg pour ce projet commun. Plusieurs personnes remerciaient «le peuple luxembourgeois» pour la construction de cette maternité.

Le ministre de la santé du secteur s'est adressé à l'assemblée lorsqu'il a coupé le ruban.



Seulement deux jours après l'inauguration, les premières patientes peuvent déjà profiter des soins de qualité dans la nouvelle maternité.

... en Amérique Latine

Projet 2015-2018

Renforcement des capacités de 21 organisations.

Budget alloué au projet : € 208.003,09

Cofinancement selon le contrat du 08.06.2015

Contribution du Gouvernement luxembourgeois : € 138.668,73

Contribution de l'Action pour un Monde Uni asbl : € 69.334,36

Partenaire local : SEFOMA

Au cours de la première année de ce projet, notre partenaire local s'est concentré pour approfondir le rapport avec chacune des organisations qui participent au projet. En même temps, nous avons pu réaliser les 5 premières formations : trois pour les organisations de l'Argentine, du Paraguay et de l'Uruguay (sous-région A); 2 pour les organisations du Pérou, Bolivie et Chili (sous-région B).

Le matériel de formation en rapport avec les deux premières formations est déjà disponible sur le site web de Suma Fraternidad. Ces documents comprennent plus de 50 pages chacun, qui incluent des principes généraux et des exemples concrets de la gestion des ONG, ainsi que des exercices pratiques.

Il y a eu des conférences Skype régulières avec les conseils d'administration ou avec des coordinateurs techniques de toutes les ONG du projet.

20 ONG ont été visitées dans le but de préparer des propositions de projets. Grâce à ces visites sur le terrain, la situation des différentes ONG a été évaluée et les besoins de leurs communautés ont été identifiés.

Grâce au matériel de formation publié sur son site, notre partenaire local a eu des demandes d'assistance de nombreuses ONG de différents pays d'Amérique latine.